

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

COMINDA LATINA - ENVIOS DE DINERO - PAGO DE BILLES
PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SUDAMERICANOS Y EL CARIBE
1390 TOWNE SQUARE BLVD NW ROANOKE, VA 24012
TIENDA 540-561-0895 REST. 540-561-0896

New Hispanic grocery store and restaurant. Offering to you and your family Mexican, Central American, South American, and Caribbean products and food. Come, taste, and see what we have.
 Tenemos también a su disposición reservaciones para fiestas y eventos privados. Llamenos: (434) 906-0232

JESUS EL BUEN PASTOR
 Groupo de Oración y Alabanza
 St. Gerard Catholic Church
 Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

Rosario's Boutique
4820 Williamson Road
 Facebook.com/boutiquederosario
 (540) 366-2007

Recuerdos de Bodas
 15 Años
 Bautismos
 Presentaciones
 Renta de Manteles

La Elegancia Western Wear and Boutique
 Lo último en ropa y botas vaqueras. Contamos también con todo para bautismos, quinceañeras, bodas y más. Visitenos:
 3520 Williamson rd
 (540) 915-8942

ROANOKE
 (540) 566-3337

David Bowers
Attorney/Abogado
540-345-6622
Habla Espanol un poquito

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017
 540-342-4143
 Tues/Fri 9AM-5PM
 Sat-9AM-330PM

Confecciones Valeria
 Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!
 Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+1 (347) 665 6530
 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

Si quiere comprar o vender su casa, llame a:
Teresa Guzmán
REALTOR
540.354.6262
 Financiamiento disponible para personas con permiso de trabajo o ITIN
Gold Key, REALTORS
7325 Williamson Road
Roanoke, VA 24019
Office (540) 344.7765

REALTOR
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
Century 21

Tienda Latina
LaPreferida
 Grocery Store 366-2439
Visitenos: 4720 Williamson Rd NW

BEIJING RESTAURANT
 CHINESE & LATIN FOOD
540-266-7662
 www.bestchinesenow.com
 Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

Knights of Columbus
Serve God and help St Gerard.
Please join us!

JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL
2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA
GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE
 BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU
 RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES (Alcohol Excluded)

MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (In training).
 Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief.
oakeys.com
982-2100

EST. 1944 OAKEY'S
 TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE



Saint Gerard Catholic Church
 809 Orange Avenue NW Roanoke, Virginia 24016
 Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599
 Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA
 Email: jim@stgerardroanokeva.org
 Our website: Stgerardroanokeva.org



December 13, 2020 / 13 de diciembre de 2020
Third Sunday of Advent /
Tercer Domingo de Adviento

In Service to our Faith Community

Rev. Fr. Ken Shuping, Pastor:
 kshuping@richmonddiocese.org

Rev. José Arce, Parochial Vicar:
 jarce@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE:
 maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry:
 isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant:
 isaura@stgerardroanokeva.org



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School:	982-3532	Roanoke Area Ministries:	345-8850
Madonna House:	343-8464	St. Andrew's Cemetery:	595-7173
St. Francis House:	342-7561 Ext. 319	Our Lady of the Valley:	345-5111
Catholic Charities:	342-0411	Pregnancy Counseling –Catholic Charities:	344-2749
Refugee and Immigration Service:	342-7561		

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3 pm to 4:45 pm and or by appointment. Also, before and after each Mass.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia antes de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábado de 3 pm a 4:45 pm o con cita. También antes o después de cada Misa.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, María Morales.

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos seis meses de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el Párroco llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **“GRACIAS”** por su apoyo.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:

Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Fr. Michael Herbert, Dabney Ward, Jessica English, Claire Williams, Bill Grogan, Linda Crutchfield, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Jose Rosario Marquez, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Toi Tinsley, Marguerite McKenna, Ruby Watson, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Claudia Kabami, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Altermease Brown.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:

Rev. Mr. Thomas B. Lawrence III, Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Office Hours:

Monday – Friday

8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/ español

Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/ y

12:30 pm Spanish/español

At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem: 1:00 pm Spanish/español

Weekdays/entre semana:

Tuesdays and Thursdays/martes y jueves: 6:00 pm English/inglés

“The One who calls you is faithful.” Will you be faithful to His call? If God may be inviting you to be a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“El que los ha llamado es fiel”. ¿Serás fiel a su llamado? Si Dios puede estar invitándote a ser sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Offer- tory/ Offer- torio	Needed/ Se necesita	Re- ceived/ Reciv- idos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
From Nov, 16- 29. (two weeks) Del 16 al 29 de noviembre (dos semanas)	\$9,084	\$6,214	(\$2,870.75)
YTD (7-1- 20 to to- day) Del año hasta ahora	\$99,919	\$73,233.25	(\$26,686.75)

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of november Del mes de noviembre		\$769.25	
YTD (7-1-20) to today Del 1 de julio a hoy		\$3,115.25	

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina/
Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.



Inside the Parish / dentro de la parroquia

A last minute donation came in and we were able to buy 10 more turkeys, making our total 41 for the season. Many thanks to all parishioners & Knights of Columbus. Llegó una donación de último minuto y pudimos comprar 10 pavos más, haciendo nuestro total de 41 para la temporada. Muchas gracias a todos los feligreses y Caballeros de Colón.



Christmas is coming!

In celebration to Jesus' birth this is our Mass schedule:
December 24th: 4:00 pm Mass in English & 7:30 pm Mass in Spanish.

December 25th: 1:00 pm Mass in Spanish.

¡Se acerca la Navidad!

Para celebrar el nacimiento de Jesús, este es nuestro horario de Misas:

24 de diciembre: Misa de las 4:00 pm en inglés y Misa de las 7:30 pm en español.

25 de diciembre: 1:00 pm Misa en español.

NOVENA DE POSADAS

- 15 CASAS DE ORACION
- 16 LLAMADOS A SERVIR
- 17 MINISTERIO DE FAMILIA
- 18 JESUS BUEN PASTOR
- 19 ADORADORES NOCTURNOS
- 20 GRUPO DE MUJERES
- 21 ESTUDIO DE BIBLIA
- 22 NOVENA DE POSADA
- 23 NOVENA DE POSADA
- TODAS SERAN TRASMITIDAS VIRTUALMENTE
- A LAS 7:00 PM



Todas las posadas seran virtualss. El enlace para que se conecte se estara publicando en nuestra pagina de facebook 'San Gerardo Ministerio Hispano'



Thanks for Your Support!

The offertory envelopes are now available for the year 2021. If you have a number or wish to receive the envelopes come by the office to pick them up. In the past we used to make them available in the commons area. Due to our situation we cannot do that this year. This is why we are asking you to come to the office during the week. We thank you for your understanding and cooperation.

Los sobres de ofrenda ya están disponibles para el año 2021. Si tiene un número o desea recibir los sobres pase por la oficina para recogerlos. Todos los años solíamos ponerlos a disposición en el área común. Debido a nuestra situación, no podemos hacer eso este año. Es por eso que le pedimos que venga a la oficina durante la semana. Le agradecemos su comprensión y cooperación.

Congratulations

To Luis and Veronica who celebrated the union of their lives to God in the sacrament of marriage. On Saturday November 21st here at St Gerard. Let God be part of your life always to guide you and protect your marriage. May God be always with you and the Blessed Virgin Mary mother of God keep you always close to her heart.

Felicidades

A Luis y Veronica quienes celebraron la unión para siempre de sus vidas ante Dios con el sacramento del matrimonio. El día 21 de noviembre aqui en San Gerardo. Dejen que Dios sea siempre parte de sus vidas para guiar y proteger su matrimonio que Dios este siempre con ustedes y que la siempre Virgen Maria madre de Dios los mantenga siempre cerca de Su corazón.





LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA

December 13, 2020



SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) for information about preparation and forms to fill out.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) para mas información sobre la preparación y formas.



CHRISTIAN FORMATION NEWS (12/13/2020). Last Sunday was our Zoom Family Session! We have decided to follow Fr. Jose's suggestion and for this month read the Gospel of Mark. Every week you will receive an email with questions to answer and send back so that we know you understand the text. Then in January we will continue with the theme of *Jesus Christ*. If you have an Alive in Christ book, that is Unit 3; but if you have Faith Fusion, we will then study Unit 2 *Celebrating the Christian Mystery*. Families remember to use the Mass Transit Cards every Sunday as a way to prepare BEFORE the Mass and to reflect as a family AFTER the Mass. **You can go to <https://osvcurriculum.com/faithathome> to see all that the program offers.**

If you have any questions send it to [Maria Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) at maria@stgerardroanokeva.org. Thank you.

Third Sunday of Advent. During Advent, we prepare for Christmas by listening to the people who prepared the way for Jesus' coming. In this Sunday's Gospel, people ask John the Baptist who he is—the Messiah or a prophet. John answers by identifying himself as a voice in the desert, crying out, "Make straight the way of the Lord." He insists that someone more important than he is coming. The Gospel asks us to recognize Jesus among us by answering his call to be our best Christian selves. As you say your Advent wreath prayer this week, include prayers for all the people who need the message that John the Baptist proclaimed. As each member mentions someone who needs the message, the whole family can respond: "Lord, help us be Good News for others." (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

About Advent Wreaths. Traditionally, Advent wreaths are constructed of a circle of evergreen branches into which four candles are inserted, representing the four weeks of Advent. Ideally, three candles are purple and one is rose, but white candles can also be used. The purple candles in particular symbolize the prayer, penance, and preparatory sacrifices and good works undertaken at this time. *The rose candle is lit on the third Sunday, Gaudete Sunday, when the priest also wears rose vestments at Mass; Gaudete Sunday is the Sunday of rejoicing, because the faithful have arrived at the midpoint of Advent, when their preparation is now half over and they are close to Christmas.* The progressive lighting of the candles symbolizes the expectation and hope surrounding our Lord's first coming into the world and the anticipation of his second coming to judge the living and the dead. <https://www.usccb.org/prayer-and-worship/liturgical-year-and-calendar/advent/about-advent-wreaths>

Youth Confirmation Preparation. Our next Zoom session is THIS Monday, December 14 at 7:00 PM. **Candidates if you miss a session contact Maria Morales for the makeup work.**



The next session is by Zoom THIS Wednesday, December 16 at 7:00 PM.



NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡El domingo pasado fue nuestra sesión por Zoom en Familia! Nosotros hemos decidido seguir la sugerencia del padre José y por este mes leer el Evangelio de Marcos. Cada semana ustedes recibirán un correo electrónico con preguntas para responder y enviarnos de regreso y así saber que entienden el texto. Luego en enero continuaremos con el tema de *Jesucristo*. Si su hijo(a) utiliza el libro *Vivos en Cristo*, es la Unidad 3. Si utilizan el libro *Fusión en la Fe* veremos la Unidad 2 *Celebrar el Misterio Cristiano*. Familias recuerden utilizar la Tarjetas de Estudio de la Misa ANTES para prepararse para la Misa y DESPUÉS para reflexionar en familia sobre las lecturas de la misa. **Recuerden que pueden ir aquí: <https://osvcurriculum.com/faithathome> para ver todo lo que el programa ofrece.**



Si tienen alguna pregunta envíe un email a [María Morales](mailto:maria@stgerardroanokeva.org) a maria@stgerardroanokeva.org. ¡Gracias!

Tercer Domingo de Adviento. En Adviento nos preparamos para la Navidad al escuchar a las personas que prepararon el camino para la venida de Jesús. En el Evangelio de esta semana la gente le pregunta a Juan Bautista quién es él, ¿el Mesías o un profeta? Juan responde identificándose a sí mismo como "la voz que grita en el desierto: 'enderezan el camino del Señor'". Insiste en que alguien más importante que él estaba por venir. El Evangelio nos pide reconocer a Jesús entre nosotros al responder a su llamado para ser lo mejor que podamos ser como cristianos. A medida que recen la oración de la Corona de Adviento esta semana, incluyan oraciones para todas las personas que necesitan el mensaje que proclamó Juan Bautista. Cada vez que cada miembro mencione a alguien que necesite el mensaje, el resto de la familia puede responder: "Señor, ayúdanos a ser la Buena Nueva para los demás". (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

Sobre las Coronas de Adviento. Tradicionalmente, las coronas de Adviento se construyen con ramas de hoja perenne en las que se insertan cuatro velas, representando las cuatro semanas de Adviento. Lo ideal es que tres velas sean moradas y una rosa, pero también se pueden usar velas blancas o rojas. Las velas moradas en particular simbolizan oración, penitencia, y sacrificios preparatorios y buenas obras que se emprenden en este tiempo. *La vela rosa se enciende en el tercer domingo, Gaudete, cuando el sacerdote también lleva vestiduras rosadas en la Misa; el domingo Gaudete es el domingo de alegrarse porque los fieles han llegado a la mitad del Adviento, cuando su preparación está ahora a mitad de camino y están más cerca de la Navidad.* La iluminación progresiva de las velas simboliza la expectativa y esperanza en torno a la primera llegada del Señor al mundo y la anticipación de su segunda venida a juzgar a vivos y muertos. <https://www.usccb.org/es/prayer-and-worship/liturgical-year-and-calendar/advent/about-advent-wreaths>

Preparación a la Confirmación para los Jóvenes. Nuestra próxima sesión por Zoom es mañana lunes 14 de diciembre a las 7:00 PM. Candidatos si se pierden una sesión contacten a Maria Morales para el trabajo que deben hacer. La próxima sesión de RCA es por Zoom ESTE miércoles 16 de diciembre a las 7:00 PM.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Roanoke Catholic School is seeking a long term substitute who can teach our Second Grade from February 1 through April 25th. The ideal candidate will have a license to teach in Virginia. Please submit a [diocesan application](#) and your resume to Nikki Lieber at nlieber@roanokecatholic.com.

The Catholic Diocese of Richmond seeks a Director of Development for the Catholic Campus Ministry at Virginia Tech.

This person will be responsible for growing and expanding an already well-established development program through meeting with supporters, composing appeal letters, and cultivating and maintaining the over 100 monthly donors to the ministry. Furthermore, the Director of Development will work closely with the Director and the Chaplain to find ways to expand our database and identify more alumni and friends of the ministry in order to invite them to participate in our ministry through their generosity. Responsibilities will also include working with a student development team, writing grant appeals, and leading weekly development meetings as well as helping to oversee a leadership council.

Qualifications: A minimum of a bachelor's degree is required with 3-5 years of experience in fund development preferred.

This is a full-time exempt position on a salary basis. Salary is commensurate with experience and diocesan pay scale.

Interested candidates should please submit a cover letter, resume, and diocesan application to jobs@richmonddiocese.org.



Construction labor needed. All skill levels needed. Inside trim work as well as outside excavation positions available. Competitive pay, bonuses and merit increases. Apply in person, 9:00 am – 3:00 pm, Monday – Friday at 819 Walhalla Ct, Roanoke VA. Email resume to gshelton@atlas2111.com or call 540-444-2111.

Se necesita mano de obra de construcción. Se necesitan todos los niveles de habilidad. Se encuentran disponibles trabajos de acabado interior y posiciones de excavación exterior. Salario competitivo, bonificaciones y aumentos por mérito. Aplique en persona, de 9:00 am a 3:00 pm, de lunes a viernes en 819 Walhalla Ct, Roanoke VA. Envíe un currículum por correo electrónico a gshelton@atlas2111.com o llame al 540-444-2111.